



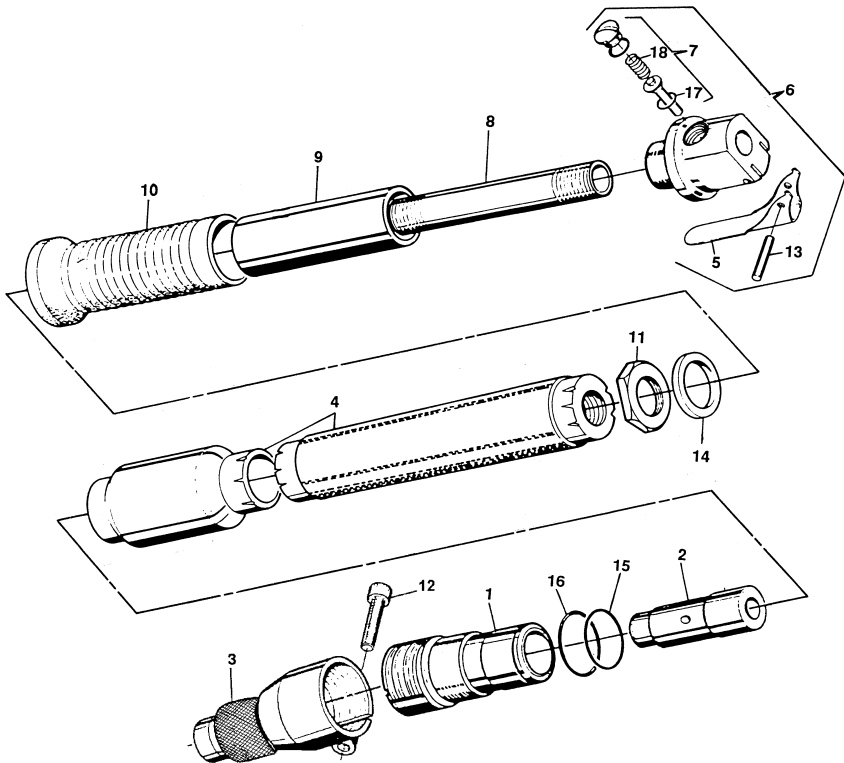
## B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1



	<b>Attention - Warning - Cuidado - Achtung - Attenzione</b> <b>Atenção - Opgelet - Huomio - Obs! - Advarsel - Advarsel - Προσοχή</b>	
<b>EN</b>	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: P114198). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice.	Page 8 Page 38
<b>FR</b>	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : P114198) aient été lues, comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part.	Page 10 Page 38
<b>ES</b>	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: P114198) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las características y descripción de nuestros productos pueden evolucionar sin previo aviso por parte nuestra.	Página 12 Página 38
<b>DE</b>	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens (Artikel-Nr. P114198) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits.	Seite 14 Seite 38
<b>IT</b>	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: P114198) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra.	Pagina 16 Pagina 39
<b>PT</b>	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: P114198). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio.	Pág. 18 Pág. 39
<b>FI</b>	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi : P114198) ennen työkalun käyttöönottoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta.	Sivu 20 Sivu 39
<b>SV</b>	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: P114198) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida.	Sida 22 Sida 39
<b>NO</b>	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: P114198) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av våre produkter kan endres uten at vi informerer spesielt om dette.	Side 24 Side 40

# B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1

Part no 6159943830  
Issue no 02  
Series no B  
Date 10/2008  
Page 3 / 44



Part no 6159943830  
 Issue no 02  
 Series no B  
 Date 10/2008  
 Page 4 / 44

## B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1

Item Rep	New part no Réf. standard	Qty Qté	Specifics parts Pièces spécifiques	Description	Désignation
1	113.522	1		Body cylinder	<i>Fût</i>
2	143.524	1		Piston	<i>Piston</i>
3	6152505260	1		5/8" hex. shank chisels/ scrape	<i>Manchon de retenue hex. 5/8"</i>
4	320.515	1	B20	Cover assembly	<i>Poignée de maintien complète</i>
4	320.519	1	B20-00	Cover assembly	<i>Poignée de maintien complète</i>
4	320.520	1	B20-0	Cover assembly	<i>Poignée de maintien complète</i>
4	320.521	1	B20-1	Cover assembly	<i>Poignée de maintien complète</i>
5	321.574	1		Throttle lever	<i>Levier</i>
6	395.518	1		Valve body assembly ( 5-7-13 )	<i>Chapeau AR complet (5-7-13)</i>
7	399.745	1		Valve stem set (17-18)	<i>Kit poussoir d'admission (17-18)</i>
8	570.537	1		Inner tube	<i>Tube central</i>
9	570.538	1		Handle tube	<i>Tube de poignée</i>
10	570.539	1		Grip	<i>Caoutchouc de poignée</i>
11	607.518	1		Locknut	<i>Ecrou de blocage</i>
12	616.05	1		Screw	<i>Vis</i>
13	637.116	1		Roll pin	<i>Goupille</i>
14	650.29	1		Sealing washer	<i>Rondelle joint</i>
15	658.242	1		'O' ring	<i>Joint torique</i>
16	658.243	1		'O' ring	<i>Joint torique</i>
17	658.239	1		'O' ring	<i>Joint torique</i>
18	681.578	1		Valve spring	<i>Ressort de poussoir</i>
	399.794	1		Spare parts kit for tool retainer (P.N. 6152505260)	<i>Kit pièces de rechange pour manchon de retenue (réf 6152505260)</i>



**B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1**

Part no 6159943830  
Issue no 02  
Series no B  
Date 10/2008  
Page 5 / 44

**Accessories included**  
**Mitgeliefertes Zubehör**  
**Varusteet**  
**Leveret tilbehør**

**Accessoires livrés**  
**Accessori forniti**  
**Levererade tillbehör**  
**Geleverde accessoires**

**Accesorios suministrados**  
**Acessórios fornecidos**  
**Tilbehør som følger med**  
**Παρεχόμενα εξαρτήματα**

Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
20	-	1	1/4" air hose nipple for 3/8" ID hose	Busette 1/4" pour tuyau Øint. 10mm
21	6158020560	1	Hex key 6mm	Clé hexagonale 6mm



Part no 6159943830  
 Issue no 02  
 Series no B  
 Date 10/2008  
 Page 6 / 44

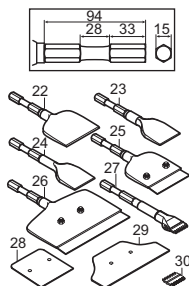
## B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1

**Optional accessories**  
**Optionales Zubehör**  
**Lisävarusteet**  
**Ekstra tilbehør**

**Accessoires en option**  
**Accessori in opzione**  
**Tillbehör som tillval**  
**Optionele accessoires**

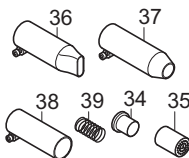
**Accesorios opcionales**  
**Acessórios em opção**  
**Tilbehør som ekstrautstyr**  
**Προαιρετικά εξαρτήματα**

Item	New part no.	Qty	Description	Désignation
Rep	Ref. standard	Qté		
22	6158044410	1	Chisel width 3-15/16" length 7"	Burin largeur 100 mm long. 180 mm
23	6158044420	1	Chisel width 1-31/32" length 7"	Burin largeur 50 mm long. 180 mm
24	6150029000	1	Beryllium-copper, spark resistant chisel, width 1-31/ 32"	Burin anti-étincelage cuivre- béryllium largeur 50 mm
25	6150029010	1	Scaling tool width 3-15/16"	Outil décapeur largeur 100 mm
26	6150029020	1	Scaling tool width 7-7/8"	Outil décapeur largeur 200 mm
27	6150029030	1	Comb-type chisel width 1-1/2" length 7"	Burin peigne largeur 38 mm long. 180 mm
28	6152505270	1	Spare blade, width 3-15/16"	Lame de rechange largeur 100 mm
29	6152505280	1	Spare blade, width 7-7/8"	Lame de rechange largeur 200 mm
30	6152505390	1	Spare comb, width 1-1/2"	Peigne de rechange largeur 38 mm



Accessories to convert B20 into needle scalers  
 Accessoires de transformation des B20 en marteaux à aiguilles

Item	New part no.	Qty	Description	Désignation
Rep	Ref. standard	Qté		
34	6152505160	1	Anvil	Enclume
35	6152505170	1	Needle holder for 28 needles Ø1/8"	Panier porte aiguilles pour 28 aiguilles Ø3mm
35	6152505330	1	Needle holder for 35 needles Ø5/32"	Panier porte aiguilles pour 35 aiguilles Ø4mm
36	6152505180	1	Straight front tube	Manchon réglable méplats
37	6152505190	1	Round front tube	Manchon réglable cylindrique
38	6155665430	1	Intermediate tube	Carter intermédiaire
39	6156815800	1	Compression spring	Ressort de compression



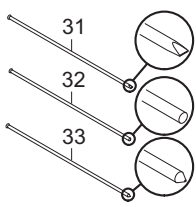
**Desoutter**



**B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1**

Part no 6159943830  
Issue no 02  
Series no B  
Date 10/2008  
Page 7 / 44

Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
31	6153998190	100	Chisel tip needles Ø1/8"	Aiguille Ø3 mm taille burin
31	6153998200	100	Chisel tip needles Ø5/32"	Aiguille Ø4 mm taille burin
32	6153998160	100	Flat tip needles Ø5/64"	Aiguille Ø2 mm taille plate
32	6153998170	100	Flat tip needles Ø1/8"	Aiguille Ø3 mm taille plate
32	6153998180	100	Flat tip needles Ø5/32"	Aiguille Ø4 mm taille plate
32	6158040630	100	Beryllium-copper, spark resistant flat tip needles Ø1/8"	Aiguille Ø3 mm taille plate anti- étincelage cuivre béryllium
33	6153998210	100	Pointed tip needles Ø1/8"	Aiguille Ø3 mm taille pointue
33	6153998220	100	Pointed tip needles Ø5/32"	Aiguille Ø4 mm taille pointue





Part no 6159943830  
Issue no 02  
Series no B  
Date 10/2008  
Page 8 / 44


## B20-00 – B20-0 – B20 – B20-1

EN

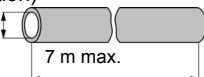
### INSTRUCTIONS


 This product is designed for removing material using abrasives. No other use permitted. For professional use only. Before servicing the power tool, the supply of compressed air must be disconnected or shut off.

 When disposing of components, lubricants, etc., ensure that the relevant safety procedures are carried out.


 The tool is designed for a working pressure of 6.3 bar (90 psig). The compressed air must be clean. The installation of a filter is recommended. For maximum efficiency and performance, comply with the specification of the air hose (antistatic hose). (Refer to figure no.1 for compressed air connection)

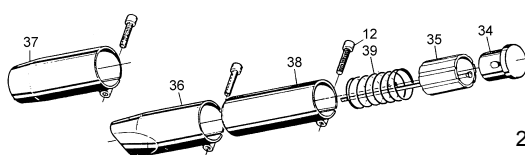
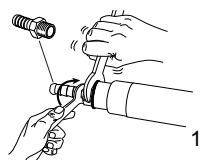
$\varnothing$  mini mm = 10 (3/8")



 To obtain maximum efficiency from the pneumatic tool, preserve its features and avoid repeated repairs, a routine inspection and repair programme are recommended at least every 2,000 hours, the intervals between the various inspections depending on the amount of exertion on the power tool.

- Disassemble the tool, clean the parts with petroleum and check them carefully.
- Lubricate and reassemble the unit.

 The hammer will be lubricated with BARTRAN 22 type oil. To ensure proper lubrication, the use of a lubricator / regulating filter is recommended. It shall be positioned above or at the same level as the work station. Daily check the oil level in the lubricator and oil flow adjustment. For easier tool start-up at low temperatures, we recommend mixing 10% petroleum with the lubricating oil.



2

Desoutter



## USING THE SCRAPER

The B20 long scraper was designed for ground work with maximum efficiency and minimum fatigue for the operator.

A wide range of chisels and scrapers of all widths are provided to help the operator choose the right tool for the job.

Maintain contact with the surface to be scraped by applying sufficient pressure to prevent the tool from jumping. The surface will thus be scraped more quickly.

Do not keep a tool running at free speed as this will lead to premature wear of the moving parts.

## CONVERSION TO A NEEDLE HAMMER

(See figure No. 2)

Remove the screw (12) from the tool retainer (3) and unscrew the tool retainer. Slide the spring (39), needle holder (35) with its set of needles and anvil (34) into the intermediate tube (38).

Position the straight front tube (36 or 37) on the intermediate tube (38). Screw on the tube assembly on the body cylinder (1) and lock the assembly in position with the screw. Remove the screw from the straight front tube (36 or 37) and position it so that the needles protrude by approximately 25 mm. Tighten the screw.

To compensate for needle wear, re-assemble the straight front tube (36 or 37) on the intermediate tube (38).

**POINTED TIP NEEDLES:** With their pointed pyramid head, these needles are particularly effective for removing hard scale from materials where slight surface irregularity is acceptable or desirable (for bonding primer or paint, for example).

**CHISEL TIP NEEDLES:** These needles are used to treat the same surfaces as the pointed tip needles, but only leave a slight mark on the surface.

**FLAT TIP NEEDLES:** The flat ends on these needles will not mark metal surfaces - they may even have a polishing effect. They can be used on all fine metals and surfaces where light treatment is necessary, such as brick or stone.

**SPARKPROOF NEEDLES:** Spark-proof beryllium copper needles are also available on request.

Full sets of needles of the same length must always be used for optimum tool performance.

